

درمکانی به نام جنگ

جوردی سیرا ای. فابرا
ترجمه: شهلا شمسایی فر



میرشاسه: سبیرا ای فابرا، خوردي، ۱۹۴۷
 - م / Sierra i Fabra, Jordi / عنوان و
 نام پدیدآور: در مکانی به نام جنگ/ جردی
 سبیرا ای. فابرا؛ ترجمه شهلا شمسایی فر.
 / مشخصات نشر: تهران: انتشارات بدون،
 ۱۳۹۵. / مشخصات ظاهری: ۲۲۴ ص.
 ۵/۲۱×۵/۱۴ / شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۳۱۴-۰۸۰۰
 ۸۰۰ / وضعیت فهرست نویسی:
 En un lugar / یادداشت: عنوان اصلی:
 llamado guerra / موضوع: داستان های
 اسپانیایی -- قرن ۲۰ م. / موضوع:
 Spanish: ۲۰th century -- fiction / شناسه افزوده:
 شمسانی فر، شهلا، مترجم / رده بندی کنگره:
 ۱۳۹۵ / ۹۰۳ / PQ۶۶۶۳ / رده بندی
 دیویی: ۶۴ / ۸۶۳ / شماره / کتابشناسی ملی:
 ۴۵۷۲۳۳۱



در مکانی به نام جنگ

جوردی سبیرا ای. فابرا
 ترجمه: شهلا شمسایی فر
 ویراستار: بشری طارمی
 طرح روی جلد: گلریز گرگانی
 چاپ اول: تهران ۱۳۹۶
 امور آماده سازی و چاپ:



موسسه فرهنگی و آموزشی چاپ و نشر بیدون

تیراژ: ۱۲۰۰ نسخه
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۳۱۴-۰۸۰۰

©تمام حقوق برای ناشر محفوظ است.

Bedoonpub@gmail.com

دوازدهم کتاب

کتاب قصه زندگی کودکان جنگ است کودکانی که بیشترین آسیب را در کساکه‌ها، برده‌ها تحمل می‌کنند و بالاترین آمار قربانیان جنگی به آن‌ها تعلق دارد.

این کتاب داستان زندگی دختران و پسران غرقه در فقری را روایت می‌کند که در بی‌جانی جهان، هرکجا جنگی باشد، در میان بمب و دود و آتش، با امتاز دانش چند جمله‌ای از یک زبان بیگانه، به عنوان دستیار- مترجم خبرنگاران جنگی خارجی، به هر سوی می‌دوند و اخبار محلی را از عمق جامعه بیرون کشیده و به دست خبرنگاران می‌رسانند.

کتاب "در مکانی به نام جنگ"، روزهای زندگی کودک دوازده ساله‌ای را به تصویر می‌کشد که در میانهٔ کشتار خون جنگ، در رکاب یک خبرنگار جوان اسپانیایی، گاه راه را به سوی مرگ می‌کند و گاه با سوء استفاده از ناآگاهی او و با ترفندهایی تیرین منفعتی برای هم میهنانش دست و پا می‌کند.

روایت ارتباط سیال آشنا و بیگانه‌ی میان خبرنگار و کودک گاه با طنزی لطیف مخاطب را به وجد می‌آورد و گاه به درونی‌ترین لایه‌های انسانی- عاطفی وجودش چنان رسوخ می‌کند که همان پرسش بی‌پاسخ همیشگی در جانش شکل می‌گیرد: چرا جنگ؟ و

چرا کودکان باید سنگین‌ترین بار آن را بر دوش شکننده‌ی خود حمل نمایند؟

نکته آخر این که کتاب حاضر از روی نسخه اصلی اسپانیایی آن ترجمه شده است بنابراین تمام اسامی با گویش اسپانیایی به کار گرفته شده و اصل آن در زیرنویس آورده شده است.

مترجم

www.ketab.ir